

Uutta suomalaista kuoromusiikkia
New Finnish Choral Music



Timo-Juhani Kyllönen
Kaksi laulua lapsikuorolle

Op. 10/ (1986)

for mixed, children's or women's chorus a cappella

Text in Spanish by Maritza Núñez

© Modus Musiikki Oy
M043

ISMN M-55003-049-7



TIMO-JUHANI KYLLÖNEN on syntynyt Saloisissa 1955, mutta vietti kouluvuotensa Ruotsissa, missä hän sai useita palkintoja harmonikka -kilpailuissa ja esiintyi solistina eri pohjoismaiden radio- ja televisio-ohjelmissa. Vuonna 1976 hän sai kuusivuotisen stipendin, jolla hän pääsi opiskelemaan harmonikansoittoa Moskovan Gnesin -instituuttiin Friedrich Lipsin johdolla. Samanaikaisesti Kyllönen opiskeli myös sävellystä ja suoritettuaan päästötutkinnon harmonikansoitossa, orkesterinjohdossa sekä musiikkikasvatuksessa, hän jatkoi sävellysohjelmaansa Tshaikovski -konservatoriossa Aleksei Nikolajevin, Juri Fortunatovin ja Aleksandr Tsugajevin johdolla. Konservatorion Kyllöselle järjestämä sävellyskonsertti on ensimmäinen, mikä koskaan on järjestetty vierasmaalaiselle säveltäjälle. Vuonna 1986 Novosibirskin filharmoninen orkesteri kantaesitti hänen sinfoniansa Novosibirskissä silloisessa Neuvostoliitossa, esitys televisioitiin.

Pääosa Kyllösen tuotannosta on kamarimusiikkia sekä laulu- että kuoroteoksia. "Joissakin Kyllösen teoksissa on kiehtova synteesi tietystä suomalaissävyisestä melankoliasta, slaavilaisesta temperamentista ja latinalaisamerikkalaisesta räiskyvyydestä", on Kalevi Aho todennut. Monet Kyllösen teokset ovat jo vakiinnuttaneet asemansa muusikkojen ja kuorojen ohjelmistoissa niin Suomessa kuin maamme rajojen ulkopuolellakin. Kyllösellä on ollut sävellyskonsertteja mm. Pariisissa 1990 ranskalaisten muusikoiden voimin, eri puolilla Ruotsia, Latviassa ja 1992 Saksassa. Kyllöselle on myönnetty valtion 3-vuotinen taideapuraha 1991–93.

Kaksi laulua lapsikuorolle, op. 10 sävelsin 1986 Helsingissä. Ne syntyivät perulaisen kirjailija ja kuoronjohtaja Maritza Núñezin ensimmäisen runokokoelman *Pentagramas Ebriosin* sisältämiin runoihin. Opiskellesani Moskovan Tshaikovski -konservatoriossa, vierailin muutaman kerran Perussa. Valmistuttuani Moskovasta ja palattuani Suomeen, tuntui luonnolliselta säveltää *Kaksi laulua lapsikuorolle op. 10* perustuen samaan perinteesseen, joihin runotkin perustuvat.

Kun Espoon musiikkiopiston lapsikuoro Candiris aloitti kasvunsa nykyiseksi n. 50 lasta käsittäväksi instrumentiksi, halusin säveltää jotakin juuri sille esittäjistölle sopivaa.

Mollecito on melankolis-lyyrinen tunnelmaltaan. Teosta värittävä pianon ohella kaksi tyypillistä perulaista lyömäsoitinta: tinya (pikkurumpu) ja sonaja (vuohenkynnet). Soittimet tuovat sävellykseen Andien atmosfääriin. (Lyömäsoitin vaihtoehdot laulujen yhteydessä).

Na Panchita on karakteriiltään kontrastoivan iloinen ja tanssillinen. siinä perulaisista soittimista ovat mukana cajon (laatikko) ja cajita (pieni laatikko). Ne korostavat Perun rannikolla kokemaani afro-perulaista kiihkeää sykettä, jota runokin heijastaa.

Teos kantaesitettiin 27.4.1987 Espoossa Candiris -kuoron (jolle olen omistanut sävellyksen) esittäessä sen Maritza Núñezin johdolla.

TIMO-JUHANI KYLLÖNEN was born in Saloinen, Finland, in 1955. He spent his schooldays in Sweden, where he won several prizes in accordion competitions, and appeared in radio and television programmes in Norway, Sweden and Finland. In 1976 he won a six-year scholarship to study the accordion at the Gnesin Institute in Moscow with Friedrich Lips. His studies also included composition, and after graduating with diplomas in the accordion, orchestral conducting and music education, he pursued graduate studies in composition, orchestration and counterpoint at the Tchaikovsky Conservatoire under Alexei Nikolayev, Yuri Fortunatov and Alexander Tchugayev. The conservatoire organised a concert of Kyllönen's works, the first ever to be arranged for a foreign composer. In 1986 his symphony was premièred by the Novosibirsk Philharmonic in Novosibirsk.

Kyllönen's main output comprises chamber music as well as vocal and choral works. "Some of his works display a fascinating synthesis of Finnish melancholy, Slavic temperament and Latin-American vitality", notes Finnish composer colleague Kalevi Aho. Many of Kyllönen's works have already established a place in the repertoires of musicians and choirs in Finland and abroad. Kyllönen has given concerts of his compositions e.x. in Paris, in 1990, Sweden and Latvia and Germany 1952. He has awarded government arts grant 1991–93.

Two songs for a children's choir op. 10 is composed in Helsinki 1986. They are based on poems from the first anthology *The Pentagramas Ebrios* of the Peruvian author and choral conductor, Maritza Núñez. When I was studying at the Tchaikovsky Conservatoire in Moscow I visited a couple of times in Peru. After having graduated from Moscow and after having returned back to Finland it was self-evident for me to compose the *Two Songs for a Children's Choir op. 10* on the basis of the same tradition as the poems were based on.

When the children's choir of the Espoo Music School, Candiris, was reaching its present form, an instrument of 50 children, I wanted to compose something especially for this choir.

Mollecito is melancholic-lyrical. The work is coloured by piano and two typical Peruvian percussion instruments: the tinya (little drum) and the sonaja (goat's claws). These instruments create the atmosphere of the Andes in the composition. (Percussion instrument alternatives are mentioned with the song).

Na Panchita is contrasting glad and dancing. The cajon (box) and the cajita (little box) represent Peruvian instruments in this song. They express the passionate Afro-Peruvian beat of the coast, which is reflected in the poem as well.

The very first performance of the work took place 27.4.1987, performed by the Candiris-choir, conducted by Maritza Núñez.

Mollecito

Maritza Núñez

Timo-Juhani Kyllönen, Op. 10a (1986)

Moderato pp

tinya
sonaja *

S

A

Pf

pp

mp

mp

p

S

A

Mo - lle, mo - lle, mo - lle - ci - to,

Mo - lle, mo - lle, mo - lle - ci - to,

* tinya is a peruvian small drum; it can be replaced by a tom-tom; sonaja can be replaced by cabaça

ÑA PANCHITA



Maritza Núñez

Timo-Juhani Kyllönen, Op. 10b (1986)

Andante ♩ = 100-108

claves
cajita
*
Pf
mf
mf
f
simile
f
simile
f
simile

* cajita is a little peruvian wooden drum;
it can be replaced by wood-blocks;
cajón es another peruvian wooden drum;
it can be replaced by congas or bongos

** alternative = 
*** alternative = 

Uutta suomalaista kuoromusiikkia

New Finnish Choral Music

- Timo-Juhani Kyllönen: Lapsikuorosarja n:o 1/Suite for children's chorus N:o 1,** M041
Op 7, (1985) teksti/text by Maritza Núñez (Spanish text, Finnish and English translation printed in the score) Chorus, soloist, 2 perc. and piano
Duerme leve ensueño/Un coro de estrellitas/ Wayno/Danza Negroide/
Duerme dulce niño
- Ave Maria** op. 13 (1986),/Salmo, op. 12 (1986) sekakuorolle/mixed chorus,
a cappella, text. by Maritza Núñez (Spanish text, Finnish and English
translation are printed in the score) children's or women's chorus,
soprano and piano M045
- Kaksi laulua lapsikuorolle/Two songs for Children's chorus,** M043
op. 10 (1986) teksti/text by Maritza Núñez (Spanish text, Finnish and English translation are printed in the score) Chorus, 3 perc. and piano
Mollecito/Ña Panchita
- Kahden laulun sarja lapsikuorolle/Suite of two songs for children's chorus,** M46
op. 19 (1988) children's/women's chorus, soprano, piano and flute
1. Se ha cantando la alondra, text by Carmen Luz Bejarano
2. Barcarola, text. by Maritza Núñez
- Matti Murto: Miksi en laulaisi,** kolme a cappella laulua lapsi- tai naiskuorolle/ M002
Three songs for children's or female chorus (1983) Kantelettaren runoihin/
Finnish text from Kanteletar: *Miksi en laulaisi – Eriskummainen kantele –
Mitä me tytöt suremma*
-
- Joululauluja/Christmas songs**
- Kyllönen Timo-Juhani: Kaksi joululaulua/Two Christmas songs** op. 14 (1986)
text. by Maritza Núñez; Lapsi-, nais- tai sekakuorolle/ children's/
women's or mixed chorus, 2 perc. and piano
- | | | |
|-----------------------|-------------------|-------|
| Huano Navideño/Pregon | Children's chorus | M044a |
| | Mixed chorus | M044b |
- Arr. by **Matti Murto: Taas jouluaika riemuisa,** Neljä joululaulu-sovitusta lapsi- tai
nuorisokuorolle (SSA) ja jousiorkesterille/pianolle (1987)
Four Christmas song for children's/ women's chorus and strings
or piano (Finnish text)
- | | | |
|--|-----------------------|-------|
| | Orkesteripart. | M001A |
| | Kuoropartituuri/piano | M001B |
| | Orkesterimateriaali | M001C |
- Kymmenen joululaulua nais- tai lapsikuorolle/** M018
Ten Christmas song for female or children's chorus (1991)
a cappella (sopr.solo/fl.oblicato ad lib.), Finnish text
-